

# Redescobrint la doble veu de la poeta Maria Wallace

■ L'escriptora, nascuda a la vall d'Aro i establerta a Irlanda des de 1969, aplega una selecció de la seva obra des dels anys noranta ■ 'El blau de la distància' ha estat editat dins la col·lecció Josep Pla

**E.V.**  
SANT FELIU DE GUÍXOLS

Maria Wallace es deia encara Maria Teresa Mir i Ros quan, als deu anys, va deixar els amics del Forns d'Aro natal i va emigrar amb els pares a Xile. Feia poc més d'una dècada que havia acabat la Guerra Civil i aquest no semblava pas el millor dels mons possibles per fer créixer els fills. Era encara Maria Teresa Mir quan als divuit anys hi va tornar, però haver viatjat ja l'havia canviat. A Sant Feliu de Guíxols, on s'havia establert la família, s'hi estava poc: preferia fer les maletes cap a França, Anglaterra o Suïssa, i llegir i, sobretot, pintar; l'escriptura vin-

dria més tard, i amb un nou desplaçament.

En un dels seus viatges, el 1969 va anar a raure a Irlanda, hi va conèixer Richard Wallace, s'hi va casar, hi va tenir dos fills i va descobrir que la seva era una història d'identitats duplicades, així que va ser com a Maria Wallace, el seu nom de casada, que va escriure els seus primers poemes. Eren en anglès, perquè la seva pròpia llengua no l'havia pogut estudiar mai, i la poesia no admet vacil·lacions escolars, però a dins hi havia una certa llum de Sant Feliu, una mica del seu mar, barrejant-se amb el vent dels espadats d'Irlanda. Podia no haver estat res més que això, una veu escindida buscant el seu lloc al món,



Maria Wallace, divendres davant el monestir de Sant Feliu de Guíxols, poc abans de presentar el llibre 'El blau de la distància', que aplega una selecció de tota la seva poesia ■ EDDY KELELE

però va acabar sent tota una troballa, reconeguda el 2006 amb el Hennessy Literary Award al millor poeta emergent quan encara no tenia cap llibre publicat. L'ocasió es va presentar el 2010, quan l'editorial L'Albí de Berga li va editar *La segona ombra*, amb els poemes originals en anglès i la traducció catalana, i la vam descobrir també a Catalunya.

Ara ha recollit dins la col·lecció Josep Pla de la Diputació de Girona una àmplia selecció de tota la seva obra sota el títol *El blau de la distància*, també en edició bilingüe. El llibre, presentat ahir a Sant Feliu de Guíxols per la mateixa autora, aplega poemes escrits des dels anys noranta fins al present, amb una introducció de la també poeta Rosa Font i un epíleg de l'escriptor Xavier C. Ribot. A través d'aquests poemes, el seu sentiment de "desplaçada" troba un sentit, una forma, just al punt de fricció de la seva veu dividida entre el detall i l'experiència, entre els records de la infància i les llegendes celtes, en aquell "lloc de silenci on la veu es torna aigua". ■

**auditori teatre**  
**eSpaïter**  
TORROELLA DE MONTGRÍ

**harmonies** | FESTIVAL DE MÚSICA I D'ARTS ESCÈNIQUES  
**SETEMBRE / OCTUBRE 2014**

**Dissabte 27 de setembre · 18:00 i 22:00h**  
**ANTONIO DÍAZ EL MAGO POP**  
La asombrosa història de Mr. Snow

**Dissabte 4 d'octubre · 18:00h**  
**BRAMS AMB BANDA**  
Amb l'Escola Mpal. de Música i Dansa Torroella de Montgrí

**Diumenge 12 d'octubre · 18:00h**  
**ELS DIES FELIÇOS**  
Dir. Sergi Belbel  
Amb Emma Vilarsau i Òscar Molina

[www.espaiter.cat](http://www.espaiter.cat)

**LLOGUERS**

**GIRONA I RODALIA** Tel. 972 416 413

Tipus	Ref.	Ubicació + especificacions	hab.	mòb.	ort.	preu €/mes
Pis	2976	Caldes de Malavella, duplex, a/c	1	no	G	350 €
Pis	4	C/ Ballesteres, Barri Vell	2	si	E	375 €
Pis	175	C/ Carme, seminoi, calefacció	2	si	tràmit	390 €
Pis	1443	Barri Vell c/ Barca, ref., parquet	1	no	F	400 €
Pis	2422	C/ Universitat de Montpelier, calef.	2	si	tràmit	420 €
Pis	488	C/ Forà Marilla, bon acabament	2	no	E	425 €
Pis	2473	Sant Dalmau, a 10 min de Girona	2	semi	E	425 €
Pis	2985	C/ Riu Onyar, cèntric, balcó	1	si	tràmit	425 €
Pis	577	C/ Forà Marilla, reformat, b. color	2	no	E	430 €
Pis	1447	C/ Caspandós, tanquets alumini	3	no	tràmit	470 €
Pis	2901	C/ Mare de Déu del Remei, seminoi	2	no	D	470 €
Pis	654	C/ Josep Tharrats, ref., zona Migdia	3	si	tràmit	475 €
Pis	3000	C/ Barcelona, seminoi, calefacció	2	no	E	480 €
Pis	1131	C/ Barca, seminoi, opció pàrq.	2	si	F	500 €
Pis	2077	C/ Manel Quer, Eixample, terrassa	2	no	G	500 €
Pis	3004	Av. Lluís Pericot, ampli, bona situació	3	si	D	500 €
Pis	2982	C/ Sta. Clara, centre, bones vistes	2	si	tràmit	500 €
Pis	195	C/ M. Caldes de Montbui, seminoi, pq.	2	si	tràmit	550 €
Pis	1224	C/ Santiago, duplex, pàrq., 2 banyos	3	si	tràmit	550 €
Pis	3005	C/ Bonastre de Parra, calefacció	2	no	E	550 €
Pis	3002	C/ Barcelona, davant estació	3	si	tràmit	600 €
Pis	2986	C/ Creu, ideal estudiants, 2 banyos	3	si	E	600 €
Pis	2016	Av. Lluís Pericot, assolellat, 2 banyos	2	si	E	600 €
Pis	2984	C/ Ullostein, zona Montilivi, terrassa	4	si	E	600 €
Casa	3006	C/ Montseny, jardí, calefacció	4	si	E	490 €
Pàrq.	984	Places cèntriques, c/ Migdia-Frullí Gràhè, bon aïso				80 €
Local	2822	C/ Cardenal Margarit, pta. baixa i entrecolat, 80 m²				500 €

**OLOT** Tel. 972 288 350

Tipus	Ref.	Ubicació + especificacions	hab.	mòb.	ort.	preu €/mes
Pis	2402	Ctra. Vella de la Deu, Molt tranquil	3	si	G	300 €
Pis	2406	Firól, Gran, cèntric, amb sol i vistes	3	no	E	300 €
Pis	2411	Arglès, Seminoi, safareig, calefacció	2	si	G	320 €
Pis	2232	Sant Cristòfol, Terrassa amb vistes	3	si	G	390 €
Pis	2535	Prop platja Clara, Tosa, Finca tranquil·la	4	no	E	425 €
Local	0829	Dt. Danús, Cantoner, molt aparcad. Cruïlla de 5 carrers, 51 m²				450 €

**FIGUERES** Tel. 972 500 821

Tipus	Ref.	Ubicació + especificacions	hab.	mòb.	ort.	preu €/mes
Pis	2678	M. Pejuà, Lalt, Zona Parc Sol	1	si	E	275 €
Pis	2942	C/ Sardana, Zona Eixample, Balcó	2	no	E	360 €
Pis	2936	C/ Sant Antoni, Cèntric, Balcó	4	no	E	350 €
Pis	2391	C/ Parretí, Zona pisos Sant Josep	3	no	G	380 €
Pis	2989	C/ Santa Llúcia, Seminoi, Balcó	2	si	D	450 €
Pis	2990	C/ Migdia, Cèntric, Balcó	4	si	F	500 €
Pis	816	Castelló, Pis seminoi, Possibilitat obra, 3 no E	3	no	E	280 €

**SANT FELIU DE GUÍXOLS** Tel. 972 321 284

Tipus	Ref.	Ubicació + especificacions	hab.	mòb.	ort.	preu €/mes
Casa	3003	C/ Govern de Palanós, 120 m²	3	no	F	400 €
Pis	1116	C/ Jofre, 50 m², 1 bany, Bomba calor	1	si	G	325 €
Pis	2791	C/ Sant Domènec, 70 m², 1 bany	3	no	D	350 €
Pis	1392	Ctra. Palanós, 90 m², 2 banyos, Calef.	3	semi	E	500 €
Pis	2486	C/ Tàuler i Servei de Palanós, 90 m²	2	si	F	650 €

**Moïts més lloguers a només un clic**

[www.cambrapropietatgirona.com](http://www.cambrapropietatgirona.com)

**NECESSITEM PISOS DE LLOGUER EN TENS?**  
nosaltres t'hi lloguem